



Commerce itinérant. Autorisation pour forains et exploitants de cirque.

Classification des installations foraines et de cirque dans les catégories de l'annexe 2 de l'ordonnance sur le commerce itinérant

(déterminante pour le renouvellement périodique de l'attestation de sécurité)

La classification des installations foraines et de cirque a été élaborée par la commission technique pour les installations foraines et de cirque. Y ont pris part des représentant(e)s des forains, d'un organisme d'inspection accrédité, d'autorités d'exécution cantonales et communales, du Service d'accréditation suisse (SAS) et du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO). Concernant les installations pour lesquelles la commission technique n'a pas trouvé d'accord, le SECO a tranché avec l'aide du SAS et de deux experts.

La présente liste n'est pas exhaustive. Elle représente la situation du moment fondée sur une recherche menée par les forains, complétée par les représentants des autorités cantonales et l'organisme d'inspection accrédité. La liste sera mise à jour et complétée le cas échéant.

Cette liste désigne les installations aussi bien par un nom générique (grand huit, grande roue, carrousel, etc.) que par un nom de fantaisie (Chaos, Calypso, etc.). Si un forain dépose une demande d'autorisation pour une installation qui n'est pas répertoriée dans la présente liste ou qui n'est pas semblable à une installation de cette liste, l'autorité cantonale compétente en informe le SECO qui décidera de sa catégorie.

Classification des installations foraines et de cirque dans les catégories de l'annexe 3 de l'ordonnance sur le commerce itinérant

(déterminante pour le montant de couverture de l'assurance RC)

La classification des installations foraines et de cirque dans les catégories de l'annexe 3 est en principe la même que celle de l'annexe 2. Toutefois, il est possible qu'en raison du principe de proportionnalité certaines installations soient classées différemment dans les annexes. Il peut aussi arriver que des installations soient dispensées de l'attestation de sécurité et ne nécessitent qu'une attestation d'assurance RC.

Schaustellanlagen und Zirkuszelte in der Schweiz
Installations foraines et de cirque en Suisse
Impianti di baracconisti e impresari circensi in Svizzera

(Art. 21 RGV, Anhang 2)
(art. 21 OCl, annexe 2)
(art. 21 OCamb, allegato 2)

(Stand / Etat / Stato: 03.12.18)

Kat. / cat. 1
5 Jahre / ans / anni

Grosszelte

Grande tente, chapiteau

Tendoni

Chapiteau

Cinema 2000

Zirkuszelte

usw. / etc. / ecc.

Kat. / cat. 2
2 Jahre / ans / anni

Spezifische Rund- und Hochfahrgeschäfte, Überkopf- und Grossfahrgeschäfte, Achterbahnen, Riesenräder

Manège spécial à mouvements horizontaux et verticaux, manège avec looping, grand manège, grand huit, grande roue

Giostre particolari con movimenti orizzontali, verticali e ribaltamento, otto volanti, ruote giganti

Achterbahn

Bungy Jumping (Pneukran)

Chaos / Chaos 2

Coaster

Crazy Mouse

Discovery

Doppelranger

Empire

Escalade de harasses (grue mobile)

Enterprise

Experience

Fliegender Teppich / Tapis Volant

Freifallturm

Harassen klettern (Pneukran)

Jungle

Kamikaze

Katapult Bungy

Move It

Octopus

Pirat

Play-Ball

Polyp

Rainbow

Riesenrad

Round-Up

Saut à l'élastique (grue mobile)

Shake (& Roll)

Sky-Trip

Space Roller / Topscan

Speed

Star-Gate

Swing-Up

Top Spin

Tower

Trottola Twist (Sling Shot)

Ufo

Wellenflug
Wildwasserbahn
usw. / etc. / ecc.

Kat. 3 / cat. 3
3 Jahre / ans / anni

Rundfahrgeschäfte, Schienenbahnen, Spezialgeschäfte

Manège à mouvements horizontaux, engin sur rail, manège spécial

Giostre, veicoli su rotaie, giostre speciali

Alpenblitz

Breakedance

Calypso

Crazy-Run

Dancing Fly

Disco-Dancer

Doppelstock-Karussell

Dragon

Flitzer Berg- & Talbahn

Flying Swing

Fly-Swinger (Twister)

Freestyle

Himalaya/Hymalaia

Insider

Kettenflieger

Kletterwand

Kreisel Lift (Ski Lift)

Le Turc (*manège d'avions*)

Looping (Käfig-Schaukel)

Manège d'avions / Télécombat

Matterhorn

Mocca Cup (*Erwachsene / adultes*)

Mur de grimpe

Musikexpress

Rockin'Tug

Rock 'n' Roll

Sauterelle

Scheibenwischer

Simulator Time Machine

Skilift (Twister)

Sky Bike

Sky Looping

Snowdream

Snow-Jet

Spring Tower (*Erwachsene / adultes*)

Südsee-Welle (Scheibenwischer)

Swing-Buggy

Tagada

Twister (Skilift)

Voltigeur
Zig Zag
Zumur
usw. / etc. / ecc.

Kat. 4 / cat. 4
4 Jahre / ans / anni

Auto-Scooter, Geisterbahnen, Kinder-Karusselle, Laufgeschäfte, Bodenkarusselle, Rutschbahnen, einfache Konstruktionen

Autos-tamponneuses, train fantôme, carrousel pour enfants, piste de course, petit carrousel, toboggan, autres installations simples

Piste di scooter, gallerie degli spettri (treni fantasma), giostre per bambini, piste di corsa, piccole giostre, scivoli, impianti semplici

Aérosphère

Allotria

Autobähnli

Autoscooter

Baby-Flug

Balançoire

Batman

Bodenkarussell

Bullriding Hoschiene

Bungee-Trampolin

Bungy Running

Bungy Trampoline

Carnevale

Carrousel Chevaux de Bois

Future World

Geisterburg

Go-Kart (Piste)

Disney Dream

Drehbar

Drehbodenkarussell

Etagenrally

Fallbrett (Galgen)

Formel 1

Formel Indy

Geisterbahn

Geisterschiff

Horror-House

Irrgarten

Jump Center

Karts électriques (circuit)

Karussell (Dietz)

Karus. Nostalg. Modern

Kinderbodenkarussell

Kinderdrehbodenkarussell

Kinderflieger

Kinder Galopper

Kinderkarussell, 4 Fahrzeuge, 6 Flieger

Kindereisenbahn
Kinderkarussell
Kinderkettenflieger
Kinder Miniscooter
Kinderrally
Kinderrennbahn
Kinderriesenrad
Kinderschaukel
Kinderschleife
Kinderscooter
Kindersportkarussell
Laufgeschäft
Laufgeschäft 2 stöckig
Manège enfantin
Mini Jet 8 (Kinderflieger)
Mocca Cup (<i>Kinder / enfants</i>)
Motos électriques (circuit)
Mini Express Train
New York
Petit Train
Pferdekarussell
Play Factory
Quater Tramp (Bungee Trampolin)
Rakete (<i>Simulator</i>)
Ramba Zamba
Rodeo Bull Riding
Rösslikarussell
Rösslispiel
Rutschbahn (Taifun / Niagara)
Salto Trampolino
Santa Monica
(Kinder)Schiff(li)schaukel
Schwanenkarussell
Simulator
Spiegelsaal
Spring Tower (<i>Kinder / enfants</i>)
Surf Simulator
Töfflipiste
Trampolin
usw. / etc. / ecc.

**Schaustellanlagen und Zirkuszelte in der Schweiz
Installations foraines et de cirque en Suisse
Impianti di baracconisti e impresari circensi in Svizzera**

**(Art. 24 Abs. 2 RGV, Anhang 3)
(art. 24 al. 2 OCl, annexe 3)
(art. 24 cpv. 2 OCAMB, allegato 3)**

(Stand / Etat / Stato: 03.12.18)

**Kat. 3 / cat. 3
3 Jahre / ans / anni**

Rundfahrgeschäfte, Schienenbahnen, Spezialgeschäfte

Manège à mouvements horizontaux, engin sur rail, manège spécial

Giostre, veicoli su rotaie, giostre speciali

Twin Peaks / Kletterwand (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Kat. 4 / cat. 4
4 Jahre / ans / anni

Auto-Scooter, Geisterbahnen, Kinder-Karusselle, Laufgeschäfte, Bodenkarusselle, Rutschbahnen, einfache Konstruktionen

Autos-tamponneuses, train fantôme, carrousel pour enfants, piste de course, petit carrousel, toboggan, autres installations simples

Piste di scooter, gallerie degli spettri (treni fantasma), giostre per bambini, piste di corsa, piccole giostre, scivoli, impianti semplici

Beachball (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Big Race Pinnball

Bungee Run 2 Bahn (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Entenpavillon

Froschpavillon

FunBall ShootAir (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Gladiator (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Humankicker (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Hüpfburgen (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Kleinzelt (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Mini Express Train

Schwingermatte (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Torwand (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Trampoline (Höhe / hauteur / altezza ≤ 80 cm)